

# Lieder für den Frieden



Otto Pankok, Christus zerbricht das Gewehr, 1950

**Stadtadventskalender trifft WunderFolk**

## **Blowing in the wind**

How many roads must a man walk down before you call him a man?

How many seas must a white dove sail before she sleeps in the sand?

Yes, and how many times must the cannonballs fly

Before they're forever banned?

The answer, my friend, is blowing in the wind

The answer is blowing in the wind

How many years must a mountain exist before it is washed to the sea?

And how many years can some people exist

Before they're allowed to be free?

Yes, and how many times can a man turn his head

Pretending he just doesn't see?

The answer, my friend, is blowing in the wind...

Yes, and how many times must a man look up

Before he can see the sky?

And how many ears must one man have

Before he can hear people cry?

Yes, and how many deaths will it take till he knows

That too many people have died?

The answer, my friend, is blowing in the wind

The answer is blowing in the wind

## **Sag mir wo die Blumen sind**

Sag mir wo die Blumen sind, wo sind sie geblieben

Sag mir wo die Blumen sind, was ist geschehen?

Sag mir wo die Blumen sind, Mädchen pflückten sie geschwind

Wann wird man je verstehen, wann wird man je verstehen?

Sag mir wo die Mädchen sind, ...Männer nahmen sie geschwind

Sag mir wo die Männer sind, ...zogen fort, der Krieg beginnt

Sag wo die Soldaten sind, ...über Gräber weht der Wind

Sag mir wo die Gräber sind, ...Blumen blühn im Sommerwind

Where have all the flowers gone, long time passing

Where have all the flowers gone, long time ago

Where have all the flowers gone,

young girls picked them every one

When will they ever learn, when will they ever learn?

## **Let there be peace on earth**

Let there be peace on earth and let it begin with me

Let there be peace on earth, the peace that was meant to be

With God as our Father brothers all are we

Let me walk with my brother in perfect harmony.

Let peace begin with me, let this be the moment now.

With every step I take let this be my solemn vow

To take each moment and live each moment in peace eternally

Let there be peace on earth and let it begin with me.

## **Nachts weinen die Soldaten**

Namenlose Tränen im Gesicht

Nachts weinen die Soldaten

Nur noch Nummern, ohne ein Gewicht.

## **Imagine**

You may say I'm a dreamer

But I'm not the only one

I hope someday you'll join us

And the world will be as one

## **Traum vom Frieden**

Ich sah heut Nacht im Traum vor mir ein endlos weites Feld  
Millionen Menschen sah ich dort aus allen Ländern der Welt  
Ich sah im Traum die ganze Menschheit einig und befreit  
Von Folter, Hass und Völkermord für jetzt und alle Zeit.

Ich sah im Traum dies Menschenheer bewaffnet wie zur Schlacht  
In dichten Reihen aufgestellt um einen tiefen Schacht  
Und auf ein Zeichen warfen sie all ihre Waffen ab  
Granaten, Bomben stürzten tausend Meter tief hinab.

Bald war der Schacht gefüllt mit Kriegsmaschinen bis zum Rand  
Und Menschen aller Rassen standen lachend Hand in Hand  
Wohl jeder träumt den Traum vom Frieden  
Und es kommt die Zeit  
Dann wird wie jeder Menschheitstraum  
Der Frieden Wirklichkeit.

Last night I had the strangest dream  
I ever dreamed before  
I dreamed the world had all agreed  
To put an end to war.

## **Komm, wir ziehn in den Frieden**

Komm wir ziehen in den Frieden! Wir sind mehr als du glaubst.

Wir sind schlafende Riesen aber jetzt stehen wir auf.

Lass sie ruhig sagen, dass wir Träumer sind

Am Ende werden wir gewinnen.

Wir lassen diese Welt nicht untergehen

Komm wir ziehen in den Frieden.

**All we are saying is: Give peace a chance!**

## **Johnny I hardly knew ya**

We had guns and drums and drums and guns,

Hurroo Hurroo

We had guns and drums and drums and guns,

Hurroo Hurroo

We had guns and drums and drums and guns

The enemy never slew ya

Johnny I hardly knew ya

The enemy nearly slew ye

Oh my darling dear, Ye look so queer

Johnny I hardly knew ye

# **Foggy Dew**

## **Es ist an der Zeit**

Ja, auch dich haben sie schon genauso belogen  
So wie sie es mit uns heute immer noch tun  
Und du hast ihnen alles gegeben:  
deine Kraft, deine Jugend, dein Leben.

## **Da berühren sich Himmel und Erde**

1. Wo Menschen sich vergessen, die Wege verlassen,  
Und neu beginnen, ganz neu,

**Da berühren sich Himmel und Erde,  
dass Frieden werde unter uns,  
Da berühren sich Himmel und Erde,  
dass Frieden werde unter uns.**

2. Wo Menschen sich verschenken, die Liebe bedenken,  
Und neu beginnen, ganz neu,

3. Wo Mensch sich verbünden, den Hass überwinden,  
und neu beginnen, ganz neu,

## **Bridge over troubled water**

When you're weary feeling small  
When tears are in your eyes I will dry them all  
I'm on your side, oh, when times get rough  
And friends just can't be found  
Like a bridge over troubled water I will lay me down.

When you're down and out when you're on the street  
When evening falls so hard I will comfort you  
I'll take your part, oh, when darkness comes  
And pain is all around  
Like a bridge over troubled water I will lay me down.

Sail on silver girl, sail on by  
Your time has come to shine  
all your dreams are on their way  
See how they shine  
Oh, if you need a friend I'm sailing right behind  
Like a bridge over troubled water I will ease your mind.



## **Kinderfriedenslied**

1. Der Frieden, Kind, der Frieden, du fragst, was das wohl sei.  
Der Frieden ist der Frieden und ist noch vielerlei.

2. Kann sein, er ist ein Apfel, ein Sonnenblumenkern,  
der große Bär am Himmel, ein kleiner Augenstern.

3. Kann sein, er ist vertrieben und viel zu oft allein,  
er sucht bei uns die Bleibe und will gehalten sein.

4. Kann sein, er ist ein Bettler, der an die Türe klopft.  
Kann sein, er ist die Nachricht, die du so sehr erhofft.

5. Kann sein, er ist die Sonne, die in dein Herz heut scheint.  
Kann sein, er ist die Träne, die du schon oft geweint.

6. Der Frieden, Kind, der Frieden hat auch nach dir gefragt.  
Wirst du ihn leiden können, was hast du ihm gesagt?

## **Der kleine Frieden**

Der kleine Frieden hat's schwer in dieser lauten Zeit. ....

**Herr, deine Liebe** ist wie Gras und Ufer,  
wie Wind und Weite und wie ein Zuhause.

### **Wind of change**

Take me to the magic of the moment  
On a glory night  
Where the children of tomorrow dream away  
In the wind of change

### **We shall overcome**

We shall overcome, we shall overcome  
We shall overcome, some day  
Oh, deep in my heart I do believe  
We shall overcome, some day.

We'll walk hand in hand...

We shall all be free ...

We shall live in peace ...

We are not afraid ...

We are not alone ...

## **Von guten Mächten**

1. Von guten Mächten treu und still umgeben,  
behütet und getröstet wunderbar,  
so will ich diese Tage mit euch leben  
und mit euch gehen in ein neues Jahr.

**Von guten Mächten wunderbar geborgen  
erwarten wir getrost, was kommen mag.  
Gott ist mit uns am Abend und am Morgen  
und ganz gewiss an jedem neuen Tag.**

2. Noch will das Alte unsre Herzen quälen,  
noch drückt uns böser Tage schwere Last.  
Ach Herr, gib unsern aufgeschreckten Seelen  
das Heil, für das du uns bereitet hast.

3. Lass warm und still die Kerzen heute flammen,  
die du in unsre Dunkelheit gebracht,  
führ, wenn es sein kann, wieder uns zusammen.  
Wir wissen es, dein Licht scheint in der Nacht.

4. Wenn sich die Stille nun tief um uns weitet,  
so lass uns hören jenen vollen Klang,  
der Welt, die unsichtbar sich um uns weitet,  
all deiner Kinder hohen Lobgesang.

## **Dona nobis pacem**

If I could have one wish come true It would be peace for me and you.  
Peace in our hearts, and peace of mind. Peace now and ever for all mankind.  
So may our voices never cease. So may we sing our songs of peace

## **Irischer Reisesegen**

Möge die Straße uns zusammenführen  
Und der Wind in deinem Rücken sein  
Sanft falle Regen auf deine Felder  
Und warm auf dein Gesicht der Sonnenschein

**Und bis wir uns wiedersehen  
Halte Gott dich fest in seiner Hand  
Und bis wir uns wiedersehen  
Halte Gott dich fest in seiner Hand.**

Führe die Straße, die du gehst  
Immer nur zu deinem Ziel bergab  
Hab, wenn es kühl wird, warme Gedanken  
Und den vollen Mond in finst'rer Nacht

Bis wir uns mal wiedersehen  
Hoffe ich, dass Gott dich nicht verlässt  
Er halte dich in seinen Händen  
Doch drücke seine Faust dich nie zu fest.